

The Devout Cat

די פֿרומע קאַץ

YL Peretz

Translated by Ilan Pillemer

May 7, 2021

1			
1	Three dear songbirds had been in	דריי זינגלפֿייגלעך זיינען געווען אין איין	1R
2	one house, and all three, one after the	שטוב, און אלע דריי, איינס נאָכן צווייטן - האָט	2R
3	other - had been finished off by the	די קאַץ צורעכט געמאַכט...	3R
4	cat...		
5	It was no ordinary cat, but a truly,	עס איז קיין איינפֿאַכע קאַץ נישט געווען,	4R
6	truly devout soul.	נאָר אַן אמת, אמת פֿרומע נשמה.	5R
7	It was a devout cat, a tevilah ¹ -cat!	עס איז אַ פֿרומע קאַץ, אַ טבֿילה-קאַץ געווען!	6R
8	Ten times a day, she washed herself,	צען מאל אין טאָג האָט זי זיך געוואָשן, און	7R
9	and then she ate quietly, once in a while,	געגעסן האָט זי שטיל, ערגעץ אין אַ זייט, אין	8R
10	in a little corner.	אַ ווינקעלע...	9R

¹Tevilah refers to both the traditional religiously required bathing in flowing water or a Mikvah, as well as the traditional and also religiously required cleaning of the hands through the pouring of water before eating a meal.